

十二月世界精品民间故事(五)

主编摇李遵义摇陈日朋

吉林人民出版社

十二月世界精品民间故事(一~八)

主 编 李遵义 陈日朋 责任编辑 包兰英

封面设计 莫摇雷

吉林人民出版社出版发行

(中国·长春市人民大街 邮政编码 130000)

印刷 北京市朝教印刷厂

开本 787mm×1092mm 1/16

总印张 120

总字数 120千字

标准书号 155000·1000

版次 1995年 10月第 1版

印次 1995年 10月第 1次印刷

印数 1000册

总定价 12.00元(共 8册)

如发现印装质量问题 影响阅读 请与印刷厂联系调换。



目 录

· 西亚 ·

5月

- 善良和邪恶〔阿富汗〕..... (3)
- 灶上的银子〔阿富汗〕 (11)
- 扎利亚特和什玛依拉〔阿富汗〕 (12)
- 角斗士伊萨努拉〔阿富汗〕 (16)
- 终于成了朋友〔阿拉伯〕 (17)
- 聪明的阿布努华斯〔阿拉伯〕 (19)
- 猴王子〔阿拉伯〕 (22)
- 箱子的故事〔阿拉伯〕 (29)
- 王子和法官〔阿拉伯〕 (32)
- 梦的巧合〔阿拉伯〕 (35)
- 奚班博士的头〔阿拉伯〕 (36)
- 饼渣〔阿拉伯〕 (40)
- 与七只鹰同寿的人〔土耳其〕 (42)
- 把自己的名字献给一座岛屿的姑娘〔土耳其〕 (45)
- 贝尔基丝剧院〔土耳其〕 (49)
- 绿头鸭〔土耳其〕 (51)
- 海豚背上的孩子〔土耳其〕 (51)
- 图鲁哈尔的传说〔土耳其〕 (54)
- 密达司的女儿〔土耳其〕 (56)



月桂树〔土耳其〕	(58)
阿纳瓦尔扎城堡的三个传说〔土耳其〕	(61)
小尤苏夫〔土耳其〕	(64)
小鼠和大象〔土耳其〕	(66)
歌手凯里布〔土耳其〕	(68)
鹤国王〔伊拉克〕	(75)
波斯猫〔伊朗〕	(82)
珍珠树叶〔伊朗〕	(87)
三兄弟与宰相〔伊朗〕	(93)
种蚕豆的农夫与乌鸦〔伊朗〕	(101)
秃子与法官〔伊朗〕	(104)
狐狸的故事〔伊朗〕	(109)
神奇的油壶〔伊朗〕	(119)
易卜拉欣王子与中国公主菲特娜〔伊朗〕	(121)
蛇王〔伊朗〕	(127)
玫瑰园〔伊朗〕	(135)
猎人之子与中国公主〔伊朗〕	(140)
牧羊女〔波斯〕	(145)
奇婚记〔波斯〕	(147)
扔石头的故事〔以色列〕	(152)
祭司和鸡贩子〔以色列〕	(153)

· 西亚 ·

5 月

阿富汗 阿拉伯 土耳其 伊拉克 伊朗
波斯 以色列

编者的话

世代居住在亚洲西部阿拉伯半岛沙漠地带的阿拉伯人，在与恶劣的自然环境斗争中，练就了坚毅、乐观的性格。他们善长歌舞，在鼓声、铙钹声的伴奏下翩翩起舞，表现出独特的魅力；在旅途中，他们引吭高歌，响遏行云；放鹰、赛骆驼是他们特有的娱乐方式。飞奔而来的骆驼给阿位伯人送去吉祥和喜庆……艰苦的生存环境，长期的殖民者统治，义无反顾地争取民族解放的斗争，使阿拉伯人走上了特殊的发展道路。阿拉伯民间故事形象地反映了他们独具的心态。他们渴望独立、自由的信念，寻求平等、发展的顽强意志，在文学作品中得到充分地表现……

这里选入的伊朗、阿富汗、以色列等西亚国家的民间故事，艺术地再现了它们悠久的历史 and 丰富多彩的社会生活，如同在我们面前展开了一幅西亚的民族风情画。伊朗是一个多民族的伊斯兰国家，地处东西来往的通道上，各个历史时期的各方部落、部族不断迁移、融合，使得伊朗的民族构成复杂多样，主体民族为波斯人，其次为库尔德人、赫梯亚人、俾路支人。伊朗人信奉伊斯兰教。玫瑰是伊朗的国花。伊朗人把玫瑰花视为圣洁、美好、幸福、忠贞的象征。伊朗以“诗国”而闻名西亚，用优美的波斯文写作的古典诗备受宠爱，即使是目不识丁的普通工人、农人，在谈话中也能引用古诗名句，甚至背诵几首。波斯古典诗

发端于公元 10 世纪,诗人以伊朗神话传说为题材创作出传诵不衰的著名诗篇,成为世界文学的瑰宝。伊朗的民间故事明显地体现出这种优美的诗风,令人爱不释手。



善良和邪恶

〔阿富汗〕

有一个人在空旷的大道上走着，他衣衫上落满灰尘；赤脚上有多处伤痕，还流着血；缠头歪在额角上，缠头下面一对小眼睛闪着凶光。

突然，他停下了脚步，谛听着远方传来的声音。他做了一个鬼脸，弯着腰，跑向路边。

由远而近，从山里传来了一阵响亮的歌声。

歌声嘎然而止，步行的人回头一看：一个年轻而漂亮的骑士正往这边来。

那人骑在马上，心情愉快，悠闲地望着四周的景色，亲昵地抚摸着马耳朵。

骑马的人赶上了步行的人，他勒住缰绳，说道：

“步行的人，你还要走很远的路吗？愿你生活美好，诸事顺遂！”

“我的旅途还长得很。”步行的人轻声回答，盯着骑士。

“你是谁？是歌手吗？”

骑士笑了，眼睛一闪，回答说：

“我是马尔德①。”

步行的人拉着长声说：

“啊，如果你是马尔德，我就是纳马尔德②了……”

马尔德对此话报之一笑，看了看纳马尔德一瘸一拐的腿，说：“我们是同路人，前面的路远着呢，你骑上我的马吧！看样子你已经很疲劳了。”

纳马尔德收敛起奸笑，跨上马。马尔德牵着缰绳，走在一旁，仍然边走边唱。

他轻声唱着，没有想到这时候纳马尔德起了歹心。突然，纳马尔德勒住了马，侧过头对马尔德说：

“你看见了路边的那枝花吗？”

① 马尔德：意为善良。

② 纳马尔德：意为邪恶。



“看见了。”

“这种花赋予人以爱情的力量，快去摘下来。”

“真的吗？”

“我为什么要骗你呢？”纳马尔德装着很委屈的样子。

马尔德扔下缰绳跑去摘花。这时，纳马尔德却狠狠抽了马一鞭子，俯在马身上，疾驰而去。

马尔德喊道：“站住！”但是，回答他的只有山里响起的哈哈大笑的回声。

纳马尔德越跑越远，很快就只能看见一个小黑点了。马尔德坐在地上，难过地想：“想帮助人，反而遭了暗算……”

但是，他是个乐观的人，永远不会垂头丧气，烦恼了一会儿，就起身进山，想找个歇宿的地方。

这时候，晚霞已经消失，天空骤然堆起了层层乌云。顿时狂风大作，刮得马尔德站不住脚，立不住身。周围连一个人影都没有，马尔德有些害怕。





雷电交加,划破了漆黑的夜空。马尔德加快脚步,终于在伸手不见掌的黑夜里找到了一个大山洞。他刚刚走进去,就下起了暴雨。

已经冻透了的马尔德,钻到山洞里,想暖和一下身子。他想:先稍微坐一会,再点起篝火来。他用呼出的热气温暖冻僵的手指。

马尔德刚想爬出山洞去拾些柴禾,突然听到野兽的吼叫声,洞口随即出现一对绿色的眼睛。

“伟大的真主啊!快拯救我吧!”他低声祈祷着。仔细一看,原来是老虎的眼睛。

虎朝周围嗅了嗅,打了个呵欠,然后侧身躺在洞口,头枕在巨大的爪子上。老虎就这样躺了很久很久,锐利的巨爪时而蜷曲,时而伸开。

过了一会,又有一只狼来到老虎跟前,长叹了一口气,便在老虎身旁躺下了。又过了一会,跑来了一只漂亮的狐狸。

老虎咧开嘴,露出牙齿,轻轻吼叫了几声,算作是欢迎的表示。狼却叹了一口气,说:“你好,狐狸!……”

马尔德躲在洞里一动也不敢动,屏住气,不停地祈求真主保佑,不要让野兽发现他……

狐狸谈了各种各样的新闻,随后对老虎说:

“这些天你究竟跑到哪里去了?你可是我们主要的猎手啊!现在很少看到你去巡猎,你已经变得这般膘肥体壮……”狐狸摇着尾巴,选择合适的词说,“我简直不知道,你都吃些什么。我们吃不到你的残羹剩饭,日子很难过啊!”狐狸开着玩笑,向骨瘦毛长的狼点了点头。

因受到恭维而颇为得意的老虎又张开大嘴,吼了起来。他的吼声震得山里的石头直往下落,山崖上的野羊吓得要死要活。

老虎说:“我可以向你们泄露一点秘密。你们看见那块大石头了吗?石头下面埋着无价之宝。每天早晨,太阳一露头我就到那里去,躺在那里,想着埋在地下的金银财宝,我就饱了。此外,我再也不愿想别的了。”

虎说的那块巨石,马尔德看得清清楚楚。他尽管已吓得魂不附体,还是牢牢记住了那块石头。

狐狸沉默片刻,问狼道:“狼,你为什么这样消瘦?肋骨都露出来了,是不是爱情使你憔悴?”

狼气恼地说:

“什么爱情?山谷里放着三千只羊,那是三千只最肥、最蠢、



最可口的羊。有一只像恶魔的捕狼犬守护着羊群，我一接近，狗就向我猛扑，就像我是个异教徒似的……”

“我知道那只捕狼犬。我还知道，如果把这条狗眼睛里的液体取出来，和这棵树上的叶子混在一起，可以制成一种特效药，专治疯癫病。”狐狸说着指了指洞旁的一棵小树。

三只野兽沉默了很长一段时间。后来，狐狸伸了伸懒腰，又说：“我现在所以这样瘦弱，是因为我已经好久不捕食了，我经常饿肚皮。我整天整天注视着生活在山谷里的一只小老鼠。它有二十枚金币，它会像流浪艺人耍球那样玩耍这些金币。我每天都能看到它在玩金币，眼前全是金币在闪烁……我简直陶醉了。”

一会儿，野兽们全部睡熟了。可马尔德还不敢合眼，他躲在角落里，仍旧不停地打颤。

清晨，太阳还没有从山崖中露出脸来，周围还笼罩在灰蒙蒙的模糊境界之中，三只野兽分头走了。马尔德跑出了山洞，在洞口采了些具有神奇效力的树叶，就出发去寻找玩金币的小老鼠。

马尔德寻找了很久，当太阳高悬天空，刺眼的强光照耀着大地的时候，马尔德眼前有个东西闪动了一下。他仔细一看，发现有一只小老鼠熟练而灵活地玩耍着金币。马尔德向它扑去，老鼠慌忙逃进洞里，只来得及叼走一枚金币。马尔德把十九枚金币拿到手里，便去寻找羊群。

黄昏时，他来到牧羊人的小房，门前坐着一一条大狗。狗嘴上流着口水，两眼血红，一见马尔德，便猛扑过来。但是牧羊人喝住了狗。牧羊人把马尔德让在篝火旁坐下，表示欢迎：

“你好，行路人！愿真主保佑你诸事顺遂！”

“你好，老爹！愿你生活幸福！”

他们默不作声地喝了三碗茶。这茶给弱者增加气力，使人精神焕发。

随后，牧羊人问道：

“过路人，你来到这荒凉之乡做什么？”

马尔德没有回答，他从口袋里掏出十九枚金币，排成一串。牧羊人惊奇地望着这些财宝，连茶碗也从手里掉到了地上。

“牧羊人，这些都是给你的！”

“我没有做过对不起你的事情，你为什么要取笑我？干吗给我这么多钱？”

“什么也不因为！”马尔德说，“你把这条狗卖给我吧！”

“你要狗做什么？卖给你，就没有狗给我看守羊群了。”

“你可以再买五条这样的狗，你已经是一个有钱的人了。”



牧羊人考虑了一会儿，终于同意了。他牵着狗的颈圈，把狗交给了马尔德。

马尔德说：“不，你等一等，先把这条狗打死。”

牧羊人很纳闷：这可真是一个怪人。但是，他还是按照马尔德的吩咐做了。

马尔德挖出了狗眼睛，把眼里的液体和小树叶混合在一起，制成了药丸。

马尔德在牧人的篝火旁边过了一夜，早晨又出发了。

马尔德又走了很久，有一天晚上，来到一座大城市。进城之后，他发现市民们惊慌失措地跑来跑去。他们聚集在广场上，卫兵围住一些须发斑白的长者，这些老人把干枯的手伸向天空，痛苦地哭诉着什么。

马尔德问一个高个子的老人：“老爹，出了什么事？”

“不要问，行路人，你走开吧！……”

“老爹，告诉我，也许我还能帮点忙呢？”

“你？不，快走你的路吧！”

但是马尔德不罢休，老人被他盘问得不耐烦，终于向他叙述道：

“我们的君主有一个公主，名叫拉比娅。她美丽可爱，举世无双。拉比娅已经重病数年，一个人待在房间里，用铁链锁着。恶魔钻进了她的头脑，她疯了。君主把城里的长者全都召集起来宣告，如果我们不能医好公主的病，他就下令把我们全都处死。”

马尔德听后，高声大笑，笑得周围的老人都吓得后退了几步。

“这完全是桩区区小事，我可以治好公主。”

“你说些什么？傻瓜！你知道吗，如果你治不好公主的病，君主也会把你处死！”

“不必担心，我只要你们给我一件长袍、一块缠头布和一双鞋。我现在的打扮是不便去见君主的。”

这群老者都非常高兴，他们抖动着银须，取下缠头，脱下漂亮的长袍和鞋子，争着递给马尔德。

马尔德脱下自己那件褴褛不堪的衣服，换上朴素大方的长袍，围上缠头，穿上鞋，便朝王宫走去。卫士拦住他盘问，随后领他穿过富丽堂皇的宫殿，走进一间大厅。君主正在御座上，心绪不佳，沉思不语，看见有人进来，生气地皱起眉头。

“你要做什么？”

马尔德上前一步，勇敢地回答：“伟大的君主，美好国家的主



宰,臣民的首脑!我前来给公主治病。”

君主不信任地摇了摇头。

“你知道,如果你治不好她的病,等待你的是什么吗?”

“我不习惯夸口和欺骗。”马尔德高昂起头颅,骄傲地回答。

“把他领到公主那里去!限你三个小时,外来人……”

卫士们又围住了马尔德,把他带到宫殿的另一侧。

他们爬着高梯,登上了塔顶。疯公主坐在一间小屋里,手脚都被铐着。沉重的门咯吱一声打开,她连头都没有转动一下。

马尔德要求闲杂人员全都离开。

所有的人都顺从他,一声不响地离开了房间。

马尔德仔细端详着拉比娅那秀丽的脸庞,简直惊呆了。她披散着头发,沉重的手铐把双手磨出了血。美丽的眼睛呆滞地望着一切。她那贵重的长袍撕得破破烂烂,洁白如玉的身体裸露着。

马尔德小心翼翼地走到公主跟前,抱住她的头,撬开嘴巴,塞进一粒药丸。

过了一会儿,拉比娅开始环顾四周。她比过去安静多了,但仍是神志不清。

这时,马尔德又往她嘴里塞了一粒药。拉比娅立即清醒了。她向周围看着,看见这个陌生的男人就大声喊叫:

“仆人们,快来!为什么这里有外人?”

她想用手捂住脸,但是手是被铐住的,不能动弹。拉比娅害怕极了,她更加急切地吆喝着仆人:

“你们为什么把我锁起来?”

马尔德微笑着走出房间,他去见君主,对他说:

“君主,公主的病已经治好。”

君主不相信这样的奇迹,他急忙跑到女儿的住处。当他看到拉比娅已经完全恢复常态的时候,真是高兴极了。当即下令卸下镣铐,把公主领出宝塔,把伤口擦洗干净。这时,拉比娅显得更加美丽了。

君主随即回来见马尔德,对他说:

“外来人,你创造了奇迹,你给了我幸福,没有任何礼物能够报答你的恩情。我决定把女儿许配给你。”

马尔德喜出望外,回答说:

“最伟大的君主!您的话语使我感到甜美愉快。对您的慈爱和英明,我将屈下我的双膝。但是,您的女儿怎么能和我生活在一起?我一贫如洗,一无所有。”



君主说：“智慧是人类的无价之宝。”

他下令送给马尔德许多黄金，让两头驴驮着。

马尔德带着仆人、奴隶和两驮黄金，进山去了。他们走向老虎每天躺着的那块巨石，石头下面埋着无尽的宝藏。就在巨石旁马尔德和奴仆们安下了帐幕。

“我们将要在这里修建一座宫殿。”说完之后，马尔德便进城去招募雇工。

在最贫穷的受雇佣的人当中，马尔德意外地发现了纳马尔德，但纳马尔德并没有认出马尔德，当马尔德要雇佣他时，他同意了。

几天后，马尔德和他招来的雇工一起进山，开始修筑宫殿。

马尔德把厨子拉到一旁，对他说：

“不论什么时候纳马尔德向你吃的东西，你都应让他吃够吃饱，满足他的一切要求。”

厨子有些奇怪，但他并没有问主人。

一个礼拜过去了，纳马尔德一天比一天感到奇怪，为什么人们待他这样好：不要求他去干活，却给他很多工钱，给他吃的也最好。

“这是怎么回事呢？”纳马尔德躺在地上，绞尽脑汁地想着。他晒着太阳，太阳光照射着他那消瘦的脊背。

他一天比一天放肆，欺负别的雇工，对厨子大喊大叫。

有一天，他终于走到马尔德跟前，问道：

“主人，告诉我，为什么这样待我？”

“怎么，待你不好吗？”马尔德问。

“不，刚好相反。我没有为你做什么好事，你为什么这样照顾我呢？”

马尔德沉默了片刻，然后请他坐到自己身旁，问道：

“你还记得马尔德吗？你夺走了他的骏马，把他一个人丢在深山老林里。”

纳马尔德直盯着地看着马尔德，吓得脸色煞白。

“我认出你来了。”他惊恐不安地说，迅即跳了起来。

“不要怕。那时，我没有想加害于你，现在，也不想加害于你。你可以吃、喝、住，我将这样对待你直到我生命结束时为止。现在你坐下，让我告诉你我经历的一切。”

马尔德把经历的事一五一十地告诉了纳马尔德，只是没有讲有关老虎的事情。

听马尔德讲完后，纳马尔德连眼睛也没有抬，像是随便打听



什么似的问道：“那个山洞很远吗？”

“不，不远，就在那一边！”说着，马尔德向北指了指。

马尔德躺下睡了，这时纳马尔德跑到厨子面前高声喝道：“喂，你这天生的胡狼和鬃狗，快拿吃的东西来！”

当他贪婪地吃着东西的时候，一个计谋在头脑中形成了。他要去山洞里从野兽嘴里探知一切，自己也要变成像马尔德那样的人。

他找到了山洞，钻了进去，藏在山洞的最深处。

夜里，果然野兽们又聚在一块，拉起话来。

狐狸问道：“老虎，你怎么了？为什么这样消瘦？生病了吗？”

老虎苦笑了一阵说：

“生病了？……不，我没有生病……只是我觉得非常难过。因为埋藏着宝物的地方，现在正在修筑宫殿。我已经不能躺在那里休息了……”

“啊！原来如此！”纳马尔德想道，“原来那里有宝！好啊，马尔德，今天就是你的末日！”

这时，狐狸又接着说：“狼，你可发福了。现在很中看了！”

“你知道吗，狐狸？那天夜里我们谈话之后，发生了一件难以理解的事情。捕狼犬已经不见了，我现在可以尽情地大吃肥羊，所以我就胖起来了。”

“真没想到，我也遇到了怪事。”狐狸说，“那夜之后，玩金币的小老鼠不见了，我可以安心地捕食了。你看，我也胖了一些呢！”说着狐狸心满意足地摇动着灰色的尾巴。

听到这些对话，老虎警觉起来。

“我的朋友们，你们知道吗，这些事情一定是有人介入了。可能有人偷听了我们的谈话。去，狐狸，你去看看，洞里有没有人？”

狐狸笑着说：“你怎么了，老虎？你从什么时候起变得这样疑神疑鬼？”

老虎生气地嘟囔着：“而你，狐狸，变得多嘴多舌了！”

说完，老虎便起身走进洞里。当看见洞里果真有一个吓得发抖的人时，它非常惊奇而又异常恼怒。

老虎大吼一声，扑向纳马尔德，一下子把他撕裂成碎片。

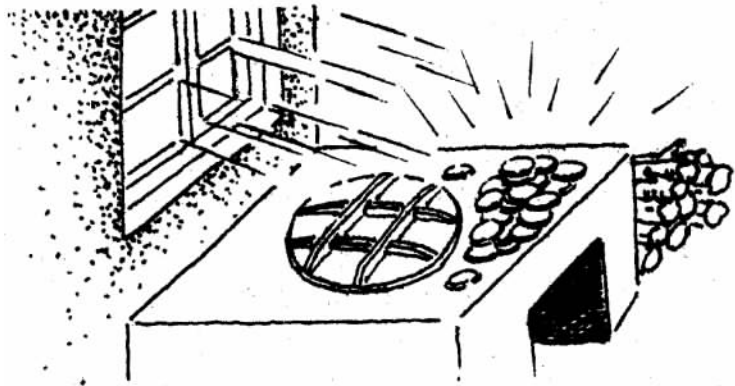
马尔德修起了宫殿，同自己美丽的妻子生活得美满幸福。从那一天起，他再也没有看见纳马尔德。



灶上的银子

〔阿富汗〕

从前有一个穷苦的农民，他发现要把日子过得好一点儿可真是不容易。尽管他十分辛勤地干活，省吃俭用，但是一年年过去了，还是不可能攒点钱。他劳苦了一辈子，好像还是跟出生那天一样，一无所有。



一天早晨，他跪在地板上做祷告，求上帝帮助。“上帝啊，”他说，“我求求您赐给我财宝吧！在这个苦难的世界上，我要是想得到些什么东西，只能由您赐给我！请您把赐给我的财宝放在我家的灶上！”做完祷告，他站起身来，到田里去干他日常的活儿去了。

有一天他正干着活儿，忽然衣服绊在田里的一些荆棘上，给撕破了。下回可不能再这样啦！他就把根周围的土挖开一点，把荆棘拔出来。谁知拔掉荆棘，下面有一只大泥瓮。他高兴极了，又挖了几下，就把瓮盖打开，发现瓮里装满了银币。起先他高兴得几乎要跳起来，但是想了一会儿，却说：“上帝啊，我要求您把财宝放在我的灶上，可是我却在这空旷的田野里发现这些钱。所以我不能拿，因为您要是叫我发财，您早就会把它放在我的灶上了，就像我在祷告里要求的那样。”



于是他把财宝搁回原处，就回家了。回到家里，他把这件事讲给他老婆听。那女人很生气，怪她丈夫太笨，把财宝留在田里。她等丈夫一躺下睡觉，就跑到一个邻居家里，告诉那个邻居说：“我那个笨头笨脑的丈夫，在田里发现一瓮银子埋在地下，可是这个傻瓜不肯拿回家来。你去拿吧，拿来咱们平分。”

那邻居听了很高兴，就跑到那女人说的地方去找财宝。果然，矮荆棘连根拔起的地方有一只泥瓮。他从地下把它拿起来把盖子打开。可是就在他揭开盖子的当儿，看见里面没有什么银子，而是一瓮毒蛇。

那个人脑子里闪过了一个念头：“啊！那女人一定是跟我作对！她希望我把手伸进瓮里去，叫毒蛇把我咬伤，毒死！”

他盖好盖子，把泥瓮原封不动地带回家。夜里，他跑到那个穷苦的农民屋子前面，爬上屋顶，把一瓮子毒蛇全倒进烟囱里去了。

天一亮，最先发现瓮子的那个穷苦农民起身去做祷告。早晨的阳光照在灶上，他的眼睛瞪得大大的，因为灶上面全是银币。他满怀感激，感谢上帝说：“上帝啊！现在我接受这些财宝，我知道您是有意赐给我的，因为您把它们放在我的灶上了。正如我要求的那样。”

(晓 寒译)

扎利亚特和什玛依拉

〔阿富汗〕

很久以前，在一个王国里，国王穆斯里姆以富国兴邦，称著于世。他有七个儿子，长得英俊健壮，一个赛过一个。穆斯里姆最爱小儿子扎利亚特，他长得清秀标致，力大无边。

离国王穆斯里姆遥远的地方有另外一个威力无比、残酷无情的国王，他叫洪卡尔。洪卡尔从小受到后母的虐待，所以，当了国王后，性格变得非常残暴。他有一个女儿，名叫什玛依拉，长得花容月貌，非常漂亮。洪卡尔于是给女儿造了一座地宫，把女儿禁闭在地宫里，并向全国发出命令：谁胆敢偷看一眼什玛依拉，即刻受到最严厉的惩处。

好事传千里，国王穆斯里姆的六个儿子听到了关于暴君洪卡尔的女儿什玛依拉有着非凡的容貌后立即离家出发，想碰碰



运气,见一见这位公主。只有小儿子扎利亚特没有去,他和父母亲生活在一起。

穆斯里姆的六个儿子来到了王国的首都,走进了洪卡尔的宫殿,向国王叙述了他们是谁,为何而来。国王打量着这些仪表堂堂的青年,冷笑了一下,说:“好的,……谁要是满足了六个条件,我就把我的女儿嫁给谁。但你们必须明白,要是实现不了其中的一条——你们必死无疑。同意吗?”

“同意!”年轻的王子异口同声地回答。

“你们听着!我的六个要求是这样的:第一,用木斧劈开铁棍;第二,把什玛依拉养的母牛挤出满满一桶奶来;第三,提上牛奶,三次跑上城堡的屋顶而不准泼出一滴牛奶;第四,要把谷子从沙子中拣出来,不准漏拣一粒;第五,带一只比我养的老虎还要厉害得多的活虎来;最后一个要求,要找到什玛依拉居住的那所地宫的入口处。”洪卡尔说完,得意地笑着、搓着手。“条件就是这些!怎么样,你们现在还愿意吗?”“愿意!”勇士们再一次齐声回答……

但是,到头来,六个王子的头都被刽子手用斧子一个一个地砍了。

扎利亚特听到哥哥们的悲惨下场后,真是心痛欲裂。他拿上一把利剑,跨上一匹好马,向洪卡尔统治的那个王国飞驰而去。

小王子在路上奔跑了很多日子,他走了这么长时间,以至于他所骑的马经受不住旅途的艰难而倒下了。扎利亚特只好改为步行,他又在路上步行了很久。一日,他感到十分疲倦,就躺在一棵枝叶繁茂的大树下休息。突然,小王子发现:一个农夫正在捣蚂蚁窝。

小王子可怜蚂蚁,他走近农夫,说:“啊!老伯伯,不要糟蹋蚂蚁!”

“不,蚂蚁窝堵住了水源,要是我不把水源引过来,我田里的庄稼就会颗粒无收;不把窝捣毁,难道叫我整整一年坐着挨饿不成?”

“丰收的年头,你能收入多少?”

“三百卢比。”

扎利亚特取出钱包,扔到农夫的脚下,说:“我只求你一件事,不要杀害蚂蚁。钱包里有五百个卢比,给你赔偿绰绰有余。”

欣喜若狂的农夫千恩万谢,但小王子对此充耳不闻,他向蚂蚁窝走去。突然,他听到了,好像有一只大蚂蚁说起了人话:“谢